ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ ΤΗ 17 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1971	ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 234

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 1027

Περὶ κυρώσεως τῶν ἄρθρων 12, 13, 15 καὶ 17 τῆς μεταξὺ τῶν Κυβερνήσεων τῆς Ἑλλάδος καὶ τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς Συμφωνίας «περὶ τῆς τεχνικῆς διευθετήσεως διὰ τὴν χρησιμοποίησιν ὑπὸ τοῦ 6ου Ἀμερικανικοῦ Στόλου, τοῦ Πεδίου Βολῆς Βλημάτων ΝΑΤΟ (Πεδίον Βολῆς Κρήτης—ΠΒΚ) εἰς τὸν ὅρμον Σούδας—Κρήτης.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἄρθρον 1.

Κυροῦνται καὶ ἔχουν ἰσχὺν νόμου τὰ ἄρθρα 12, 13, 15 καὶ 17 τῆς ὑπογραφείσης τὴν 10 Αὐγούστου 1970)30 Σεπτεμβρίου 1970 Συμφωνίας μεταξὺ τῶν Κυβερνήσεων τῆς Ἑλλάδος καὶ τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς «Περὶ τῆς τεχνικῆς διευθετήσεως διὰ τὴν χρησιμοποίησιν, ὑπὸ τοῦ 6ου Ἀμερικανικοῦ Στόλου, τοῦ Πεδίου Βολῆς Βλημάτων τοῦ ΝΑΤΟ (Πεδίου Βολῆς Κρήτης—ΠΒΚ) εἰς τὸν Ὅρμον Σούδας—Κρήτης, ὧν τὸ κείμενον ἕπεται ἐν πρωτοτύπῳ εἰς τὴν Ἀγγλικὴν καὶ ἐν μεταφράσει εἰς τὴν Ἑλληνικήν.

Ἄρθρον 2.

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος Νομοθετικοῦ Διατάγματος ἄρχεται ἀπὸ τῆς 1ης Σεπτεμβρίου 1970.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 10 Νοεμβρίου 1971

Ἐν Ὀνόματι τοῦ Βασιλέως
Ο ΑΝΤΙΒΑΣΙΛΕΥΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΖΩΙΤΑΚΗΣ

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ
Ο ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΣ
Γ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ
ΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΙ
ΣΤΥΛ. ΠΑΤΤΑΚΟΣ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΜΑΚΑΡΕΖΟΣ
ΤΑ ΜΕΛΗ
ΙΩΑΝ. ΑΓΑΘΑΓΓΕΛΟΥ, ΑΔΑΜ. ΑΝΔΡΟΥΤΣΟΠΟΥΛΟΣ, ΝΙΚ. ΕΦΕΣΙΟΣ, ΓΕΩΡΓ. ΠΕΖΟΠΟΥΛΟΣ, ΙΩΑΝ. ΣΤΑΥΡΟΠΟΥΛΟΣ, ΙΩΑΝ. ΚΟΥΛΗΣ, ΑΓΓΕΛ. ΤΣΟΥΚΑΛΑΣ, ΕΜΜΑΝ. ΦΘΕΝΑΚΗΣ, ΓΕΡΑΣ. ΦΡΑΓΚΑΤΟΣ, ΑΝΤΩΝ. ΜΠΕΡΝΑΡΗΣ, ΚΩΝΣΤ. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ, ΟΡΕΣΤ. ΓΙΑΚΑΣ, ΣΠΥΡ. ΒΕΛΛΙΑΝΙΤΗΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 12 Νοεμβρίου 1971

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΑΓΓΕΛΟΣ ΤΣΟΥΚΑΛΑΣ

Article 12.

Expenses for the Conduct of Firings

1. As a daily operational expense for the use of NAMFI by the SIXTH Fleet the amount of $ 7,400 has been fixed, which will be paid by CINCUSNAVEUR for the benefit of the NAMFI budget (USERS' expenses).

2. As an hourly operational expense for the use of a C-47 aircraft for surveillance of the area not covered by NAMFI radar (Article 4), the amount of $ 100 has been fixed, which will be paid by CINCUSNAVEUR for the benefit of the National Budget of the Hellenic Armed Forces Command/HAF.

3. United States aircraft using the Souda Airport in the course of the firings will be subject, from the viewpoint of payment of indemnity and procedure to the terms of the Bilateral Agreement between Greece and the United States of America concerning the common use of the NATO Maritime Airfield at Souda Bay, Crete.

Article 13.

Claims

Any claims arising from use of NAMFI by the U.S. Sixth Fleet pursuant to this Technical Arrangement will be processed as follows :

1. Claims arising from death, personal injury or property damage sustained within the sovereign territory of Greece will be processed in the manner set forth in paragraphs 3 and 4 below.

2. Claims arising from death, personal injury or property damage sustained outside the sovereign territory of Greece and outside the NAMFI firing Range will be the sole responsibility of the United States and processed, in accordance with its applicable laws, Agreements and Regulations.

3. Claims arising from death, personal injury or property damage sustained in the sea/air portion of the NAMFI firing range beyond the territorial limits of Greece will be processed as follows :

a. Claims arising out of acts or omissions of NAMFI personnel in the performance of their official duty or out of any other act, omission or occurrence for which (in accordance with local legislation) NAMFI is responsible, will constitute responsibility of Host Nation and will be processed in accordance with the applicable laws, Agreements and Regulations of the Host Nation.

b. Claims arising out of any act or omission of U.S. Sixth Fleet personnel done in the performance of of-

ficial duty, or of any other act, omission or occurrence for which the U.S. Sixth Fleet is legally responsible, will be the responsibility of the United States and will be processed in accordance with the applicable laws, Agreements and Regulations of the United States.

4. when an accident occurs in the areas described paragraphs 1 and 3 above which could give rise to claim (s), the Commander Sixth Fleet, and the Commander NAMFI, will mutually agree whether claim(s) will be processed under subparagraph 3a or 3b above. If mutual agreement is not reached within twenty days after the date of the occurrence of the incident, Commander Sixth Fleet, will so advise Commander in Chief, U.S. Naval Forces, Europe, and Commander NAMFI will so advise Commander in Chief, Hellenic Armed Forces, who will mutually determine under which of the above subparagraph claims will be processed. If the decision iss that the Host Nation and the United States are mutually resposible] the claims will be processed as follows:

a. Claims shall be filed, considered, and settled or adjudicated in accordance with the laws of the Host Nation with respect to claims arising from the activities of its own armed forces.

b. The Host Nation may settle any such claims, and payment of the amount agreed upon or determined by adjudication shall be made by the Host Nation in its currency.

c. Such payment, whether made pursuant to a settlement or to adjudication by a competent tribunal of the Host Nation, shall be binding and conclusive upon both contracting parties, similarly, every reputating tribunal decision of the Host Nation shall be binding upon both contracting parties.

d. Every claim paid by the Host Nation pursuant to this paragraph shall be communicated to the United States together with full particulars.

e. Every half-year a statement of sums paid by the Host Nation during the six-month period relating to each case settled in accordance with the present paragraph shall be sent to the United States, together with a request for reimbursement. Such reimbursement shall be made within the shortest possible time in the currency of the Host Nation.

f. The cost incurred in satisfying claims pursuant to this paragraph (mutual responsibility or cause of accident unclear) shall be borne equally by the United States and the Host Nation.

Article 15.

Multilateral Agreement

On all subjects not covered by this technical arrangement, or in the event of difference of opinion with respect to settlement of claim under Article 13, the Multilateral Agreement «concerning the use of the NATO Missile Firing Installation (NAMFI) at Souda Bay, Crete», dated 11-6-64, has effect, of which the present technical arrangement constitute an extension according to Article 8, paragraph 3 of the said Agreement.

Article 17.

Validity

The present arrangement is effective 1 September 1970, and is one year's duration, renewable automatically in the event it is not revoked. Unilateral revocation of this arrangement is possible by declaration on behalf of one of the parties to the other and will take effect after one month has elapsed from the date of the declaration.

Signature

SIGNED:	
Date: 10 Aug. 1970	Date: 30 Sep. 1970
Place: Athens	Place: London
(For the Host Nation-Hellenic Armed Forces Command)	(For the User Nation-United States Navy)
Lt General	Rear Admiral
N. BROUMAS	L. V. SWANSON, USN
Dep Ch/HAF	Deputy CINCUSNAVEUR

Ἄρθρον 12.

Δαπάναι Ἐκτελέσεως τῶν Βολῶν.

1. Ὡς ἡμερησία λειτουργικὴ δαπάνη διὰ τὴν χρῆσιν τοῦ ΠΒΚ ὑπὸ τοῦ 6ου Στόλου ὁρίζεται τὸ ποσὸν τῶν 7.400 δολλαρίων ὅπερ θὰ καταβάλλεται ὑπὸ τοῦ Δ) τοῦ τῶν Ἀμερικανικῶν Ναυτικῶν Δυνάμεων Εὐρώπης (ΔΑΝΔΕ) CINCUSNAVEUR ἐπ' ὠφελείᾳ προϋπολογισμοῦ ΠΒΚ (δαπάναι τῶν χρησιμοποιούντων τὸ ΠΒΚ Κρατῶν).

2. Ὡς ὡριαία λειτουργικὴ δαπάνη διὰ τὴν χρησιμοποίησιν ἀεροσκαφῶν C—47 διὰ ἐπιτήρησιν μὴ καλυπτομένης περιοχῆς ὑπὸ τῶν (RADARS) Ραντὰρ τοῦ ΠΒΚ (ἄρθρον 5) ὁρίζεται τὸ ποσὸν τῶν 100 δολλαρίων ὅπερ θὰ καταβάλλεται ὑπὸ τοῦ ΔΑΝΔΕ ἐπ' ὠφελείᾳ Ἐθνικοῦ Προϋπολογισμοῦ (Ἀρχηγεῖον Ἀεροπορίας Ἑλλάδος).

3. Ἀεροσκάφη τῶν ΗΠΑ χρησιμοποιοῦντα τὸ ἀεροδρόμιον Σούδας διὰ τὰς βολὰς ὑπάγονται ἀπὸ ἀπόψεως καταβολῆς ἀποζημιώσεων καὶ διαδικασιῶν εἰς τοὺς ὅρους τῆς Διμεροῦς Συμφωνίας Ἑλλάδος—ΗΠΑ περὶ ἀπὸ κοινοῦ χρησιμοποιήσεως τοῦ Ναυτικοῦ—Ταχτικοῦ Ἀεροδρομίου Σούδας.

Ἄρθρον 13.

Ἀπαιτήσεις.

Οἱαιδήποτε ἀπαιτήσεις ἐγειρόμεναι ἐκ τῆς χρησιμοποιήσεως τοῦ ΠΒΚ ὑπὸ τοῦ 6ου Στόλου τῶν ΗΠΑ συμφώνως πρὸς τὴν παροῦσαν Τεχνικὴν Διευθέτησιν διακανονίζονται ὡς ἀκολούθως:

1. Ἀπαιτήσεις ἐγειρόμεναι λόγῳ θανάτου, τραυματισμοῦ προσώπου ἢ περιουσιακῆς ζημίας τούτων συμβαινόντων ἐντὸς τοῦ κυριάρχου ἐδάφους τῆς Ἑλλάδος, διακανονίζονται ὡς προβλέπεται κατωτέρω εἰς τὰς παραγράφους 3ι καὶ 4.

2. Ἀπαιτήσεις ἐγειρόμεναι λόγῳ θανάτου, τραυματισμοῦ προσώπου ἢ περιουσιακῆς ζημίας, τούτων συμβαινόντων ἐκτὸς τοῦ κυριάρχου ἐδάφους τῆς Ἑλλάδος καὶ ἐκτὸς τῶν ὁρίων τοῦ ΠΒΚ, ἀποτελοῦν ἀποκλειστικὴν εὐθύνην τῶν ΗΠΑ καὶ διακανονίζονται συμφώνως πρὸς τοὺς ἐν ἰσχύϊ Νόμους, Συμφωνίας καὶ Κανονισμοὺς τούτων.

3. Ἀπαιτήσεις ἐγειρόμεναι λόγῳ θανάτου, τραυματισμοῦ προσώπου ἢ περιουσιακῆς ζημίας, τούτων συμβαινόντων ἐντὸς τοῦ θαλασσίου ἢ ἐναερίου χώρου τῶν ὁρίων τοῦ ΠΒΚ, πέραν τῶν ἐδαφικῶν ὁρίων τῆς Ἑλλάδος διακανονίζονται ὡς ἀκολούθως:

α. Ἀπαιτήσεις ἐγειρόμεναι ἐκ πράξεων ἢ παραλείψεων τοῦ προσωπικοῦ τοῦ ΠΒΚ, κατὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῶν ὑπηρεσιακῶν του καθηκόντων ἢ ἐξ οἱασδήποτε ἄλλης πράξεως ἢ παραλείψεως ἢ συμβάντος διὰ τὰ ὁποῖα (κατὰ τὴν Ἑλληνικὴν Νομοθεσίαν) τὸ ΠΒΚ εἶναι ὑπεύθυνον, ἀποτελοῦν εὐθύνην τοῦ Φιλοξενοῦντος Ἔθνους καὶ διακανονίζονται συμφώνως πρὸς τοὺς ἐν ἰσχύϊ Νόμους, Συμφωνίας καὶ Κανονισμοὺς τούτου.

β. Ἀπαιτήσεις ἐγειρόμεναι ἐξ οἱασδήποτε πράξεως ἢ παραλείψεως τοῦ προσωπικοῦ τοῦ 6ου Στόλου τῶν ΗΠΑ κατὰ

τὴν ἐκτέλεσιν τῶν ὑπηρεσιακῶν καθηκόντων του, ἢ ἐξ οἱασδήποτε ἄλλης πράξεως, παραλείψεως ἢ συμβάντος διὰ τὰ ὁποῖα νομικῶς ὑπεύθυνος εἶναι ὁ 6ος Στόλος τῶν ΗΠΑ, ἀποτελοῦν εὐθύνην τῶν ΗΠΑ καὶ διακανονίζονται συμφώνως πρὸς τοὺς ἐν ἰσχύϊ Νόμους, Συμφωνίας καὶ Κανονισμοὺς τούτων.

4. Ἐὰν συμβῇ ἐν ἀτύχημα, ἐντὸς τῶν περιοχῶν τῶν περιγραφομένων εἰς τὰς παραγράφους 1 καὶ 3 ἀνωτέρω, ἕνεκα τοῦ ὁποίου ἤθελε δημιουργηθῇ ἀπαίτησις ἢ ἀπαιτήσεις, ὁ Δ)τὴς τοῦ 6ου Στόλου καὶ ὁ Δ)τὴς τοῦ ΠΒΚ θέλουν συμφωνήσει ἀμοιβαίως ἐὰν ἡ ἀπαίτησις ἢ αἱ ἀπαιτήσεις θὰ διακανονισθοῦν συμφώνως πρὸς τὰς ὑποπαραγράφους 3α ἢ 3β ἀνωτέρω. Εἰς τὴν περίπτωσιν καθ' ἣν δὲν ἐπιτευχθῇ ἀμοιβαία συμφωνία ἐντὸς εἴκοσιν ἡμερῶν μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν καθ' ἣν ἤθελε συμβῇ τὸ ἀτύχημα, ὁ Δ)τὴς τοῦ 6ου Στόλου ἀναφέρει εἰς τὸν Δ)τὴν τῶν Ἀμερικανικῶν Ναυτικῶν Δυνάμεων Εὐρώπης καὶ ὁ Δ)τὴς τοῦ ΠΒΚ ἀναφέρει εἰς τὸν Ἀρχηγὸν τῶν Ἑλληνικῶν Ἐνόπλων Δυνάμεων οἵτινες ἀμοιβαίως καθορίζουν βάσει ποίας ἐκ τῶν ἀνωτέρω ὑποπαραγράφων θὰ διακανονισθοῦν αἱ ἀπαιτήσεις. Ἐφ' ὅσον ἐκ τῶν ἀνωτέρω πρακύψει ὅτι τὸ Φιλοξενοῦν Ἔθνος καὶ αἱ Ἡνωμέναι Πολιτεῖαι τῆς Ἀμερικῆς εἶναι συνυπεύθυνοι, αἱ ἀπαιτήσεις θὰ διακανονίζωνται ὡς ἀκολούθως:

α. Αἱ ἀπαιτήσεις ταξινομοῦνται, ἐξετάζονται καὶ τακτοποιοῦνται ἢ δικάζονται συμφώνως πρὸς τοὺς Νόμους τοῦ Φιλοξενοῦντος Ἔθνους τοὺς ἐφαρμοζομένους δι' ἀπαιτήσεις ἐγειρομένας ἐκ πράξεων τῶν Ἐνόπλων Δυνάμεων τούτου.

β. Τὸ Φιλοξενοῦν Ἔθνος δύναται νὰ τακτοποιῇ οἱασδήποτε τοιαύτας ἀπαιτήσεις καὶ ἡ πληρωμὴ τοῦ ποσοῦ ὅπερ συνεφωνήθη ἢ ἐπεδικάσθη πραγματοποιεῖται εἰς νάμισμα τοῦ Φιλοξενοῦντος Ἔθνους.

γ. Ἡ τοιαύτη πληρωμή, ἥτις ἐγένετο εἴτε συνεπείᾳ τακτοποιήσεως ἢ ἐπιδικάσεως ὑπὸ ἁρμοδίου δικαστηρίου τοῦ Φιλοξενοῦντος Ἔθνους, εἶναι ὑποχρεωτικὴ καὶ τελεσίδικος δι' ἀμφότερα τὰ συμβαλλόμενα μέρη, ὡς ἐπίσης καὶ πᾶσα ἀπορριπτικὴ ἀπόφασις δικαστηρίου τοῦ Φιλοξενοῦντος Ἔθνους θὰ εἶναι ὑποχρεωτική, δι' ἀμφότερα τὰ συμβαλλόμενα μέρη.

δ. Πᾶσα χρηματικὴ ἀπαίτησις καταβαλλομένη ὑπὸ τοῦ Φιλοξενοῦντος Ἔθνους συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον ταύτην διαβιβάζεται εἰς τὰς ΗΠΑ ὁμοῦ μεθ' ἁπάντων τῶν σχετικῶν ἐγγράφων.

ε. Ἕκαστον ἑξάμηνον ἀποστέλλεται εἰς τὰς ΗΠΑ μία δήλωσις τῶν ποσῶν ἅτινα κατεβλήθησαν ὑπὸ τοῦ Φιλοξενοῦντος Ἔθνους κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς περιόδου τῶν ἓξ μηνῶν σχετιζομένην πρὸς ἑκάστην τακτοποιηθεῖσαν περίπτωσιν συμφώνως πρὸς τὴν παροῦσαν παράγραφον, ὁμοῦ μετ' αἰτήσεως ἐπιστροφῆς τῶν καταβληθέντων ποσῶν. Ἡ τοιαύτη ἐπιστροφὴ τῶν καταβληθέντων ποσῶν ἐκτελεῖται ἐντὸς τοῦ βραχυτέρου δυνατοῦ χρόνου εἰς νόμισμα τοῦ Φιλοξενοῦντος Ἔθνους.

ζ. Τὸ προκῦπτον ποσὸν διὰ τὴν ἱκανοποίησιν τῶν ἀπαιτήσεων συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον ταύτην εἰς περίπτωσιν ἀμοιβαίας εὐθύνης ἢ ὅταν ἡ αἰτία τοῦ ἀτυχήματος εἶναι ἀσαφὴς θὰ βαρύνῃ ἐξ ἴσου τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας καὶ τὸ Φιλοξενοῦν Ἔθνος.

Ἄρθρον 15.

Πολυμερὴς Συμφωνία.

Ἐπὶ παντὸς θέματος μὴ καλυπτομένου ὑπὸ τῆς παρούσης Τεχνικῆς Διευθετήσεως ἢ εἰς τὴν περίπτωσιν διαστάσεως ἀπόψεων ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν τακτοποίησιν τῶν ἀπαιτήσεων βάσει τοῦ ἄρθρου 13, ἔχει ἰσχὺν ἡ Πολυμερὴς Συμφωνία περὶ χρησιμοποιήσεως τῶν ἐγκαταστάσεων Βολῆς Πυραύλων τοῦ ΝΑΤΟ εἰς τὸν Ὅρμον Σούδας τῆς 11ης Ἰουνίου 1964 τῆς ὁποίας ἡ παροῦσα Τεχνικὴ Διευθέτησις ἀποτελεῖ ἐπέκτασιν κατὰ τὸ ἄρθρον VIII παραγρ. 3 ταύτης.

Ἄρθρον 17.

Ἰσχύς.

Ἡ παροῦσα τίθεται ἐν ἰσχύϊ ἀπὸ τῆς 1ης Σεπτεμβρίου 1970 καὶ ἔσεται ἐτησίας διαρκείας, ἀνανεουμένης αὐταμάτως ἐν περιπτώσει μὴ καταγγελίας αὐτῆς.

Μονομερὴς καταγγελία αὐτῆς εἶναι δυνατὴ διὰ δηλώσεως ἐκ μέρους ἑνὸς τῶν συμβαλλομένων πρὸς τὸν ἕτερον καὶ θέλει ἰσχύσει μετὰ παρέλευσιν ἑνὸς μηνὸς ἀπὸ αὐτῆς.

Ὑπογραφή: Ἀντ)γος Νικ. Μπρούμας
Ὑπαρχηγὸς
Ἡμερομηνία 10 Αὐγούστου 1970
Τόπος, Ἀθῆναι

(Διὰ τὸ Φιλοξενοῦν Ἔθνος — ΑΕΔ)

Ὑπογραφή: REAR ADMIRAL L.V. SWANSON, USN DEPUTY, CINCUSNAVEUR
Ἡμερομηνία 30 Σεπτεμβρίου 1970
Τόπος, Λονδῖνον

(Διὰ τὸ χρησιμοποιοῦν Ἔθνος — Ναυτικὸν ΗΠΑ)

Η ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ:

Ἡ ἐτησία συνδρομὴ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως, ἡ τιμὴ τῶν τμηματικῶς πωλουμένων φύλλων αὐτῆς καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεως ἐν τῇ Ἐφημερίδι τῆς Κυβερνήσεως, καθωρίσθησαν ὡς κάτωθι:

Α.' ΕΤΗΣΙΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

1. Διὰ τὸ Τεῦχος	Α'	Δραχ.	400
2. » » »	Β'	»	350
3. » » »	Γ'	»	300
4. » » »	Δ'	»	500
5. » » »	Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δ.Δ. κ.λ.π.	»	300
6. » »	Παράρτημα	»	200
7. » »	Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν κ.λ.π.	»	750
8. » »	Δελτίον Ἐμπορικῆς καὶ Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας	»	200
9. Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη, τὸ Παράρτημα καὶ τὰ Δελτία		»	2.500

Οἱ Δῆμοι καὶ αἱ Κοινότητες τοῦ Κράτους καταβάλλουσι τὸ ἥμισυ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν.

Ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) ἀναλογοῦν τὰ ἑξῆς ποσά:

1. Διὰ τὸ Τεῦχος	Α'	Δραχ.	20.—
2. » » »	Β'	»	17,50
3. » » »	Γ'	»	15.—
4. » » »	Δ'	»	25.—
5. » » »	Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δημ. Δικαίου κ.λ.π.	»	15.—
6. » »	Παράρτημα	»	10.—
7. » »	Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	37,50
8. » »	Δελτίον Ἐμπ. καὶ Βιομ. Ἰδιοκτησίας	»	10.—
9. » »	Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη	»	125.—

Β.' ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ

Ἕκαστον φύλλον, μέχρις 8 σελίδων, τιμᾶται δραχ. 2, ἀπὸ 9 σελίδων καὶ ἄνω, ἐκτὸς εἰδικῶν περιπτώσεων, δραχ. 5.

Γ'. ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

Ι. Εἰς τὸ Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν καὶ Ἑταιρειῶν Περιωρισμένης Εὐθύνης:

Α. Δημοσιεύματα Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν

1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων	Δραχ.	200
2. Τῶν καταστατικῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	5.000
3. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	1.000
4. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων εἰς γενικὰς συνελεύσεις, τῶν κατὰ τὸ ἄρθρον 32 τοῦ Ν. 3221/24 γνωστοποιήσεων, ὡς καὶ τῶν ἀνακοινώσεων τῶν προβλεπομένων ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 59 παρ. 3 τοῦ Ν.Δ. 400/70 περὶ Ἀλλοδαπῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν.	»	500
5. Τῶν ἀνακοινώσεων τῶν ὑπὸ διάλυσιν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν, κατὰ τὸ Β.Δ. 20/5/1939.	»	100
6. Τῶν Ἰσολογισμῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν.	»	2.000
7. Τῶν συνοπτικῶν μηνιαίων καταστάσεων τῶν Τραπεζικῶν Ἑταιρειῶν	»	500
8. Τῶν ἀποφάσεων περὶ ἐγκρίσεως τιμολογίων τῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν	»	300
9. Τῶν ὑπουργικῶν ἀποφάσεων περὶ παροχῆς ἀδείας ἐπεκτάσεως τῶν ἐργασιῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν, ὡς καὶ τῶν ἐκθέσεων περιουσιακῶν στοιχείων	»	2.000
10. Τῶν περὶ παροχῆς πληρεξουσιότητος πρὸς ἀντιπροσώπευσιν ἐν Ἑλλάδι ἀλλοδαπῶν Ἑταιρειῶν, ὡς καὶ τῶν ἀποφάσεων περὶ μεταβιβάσεως τοῦ χαρτοφυλακίου Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν κατὰ τὸ ἄρθρον 59 παρ. 1 τοῦ Ν.Δ. 400/70	»	1000
11. Τῶν ἀποφάσεων περὶ συγχωνεύσεως Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	5.000
12. Τῶν ἀποφάσεων τῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ Χρηματιστηρίου περὶ εἰσαγωγῆς χρεογράφων εἰς τὸ Χρηματιστήριον πρὸς διαπραγμάτευσιν, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 2 παρ. 3 Α.Ν. 148/67	Δραχ.	500
13. Τῶν ἀποφάσεων τῆς Ἐπιτροπῆς κεφαλαιαγορᾶς περὶ διαγραφῆς χρεογράφων ἐκ τοῦ Χρηματιστηρίου, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 2 παρ. 4 Α.Ν. 148/67	»	500

Β.' Δημοσιεύματα Ἑταιρειῶν Περιωρισμένης Εὐθύνης

1. Τῶν καταστατικῶν	Δραχ.	500
2. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν	»	200
3. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων	»	100
4. Τῶν Ἰσολογισμῶν	»	500
5. Τῶν ἐκθέσεων ἐκτιμήσεως περιουσιακῶν στοιχείων	»	500

Γ' Δημοσιεύματα Ἀλληλασφαλιστικῶν Συνεταιρισμῶν-Ἀλληλασφαλιστικῶν Ταμείων

1. Τῶν Ὑπουργικῶν ἀποφάσεων περὶ χορηγήσεως ἀδείας λειτουργίας Ἀλληλασφαλιστικῶν Συνεταιρισμῶν-Ἀλληλασφαλιστικῶν Ταμείων	»	500
2. Τῶν Ἰσολογισμῶν τῶν Ἀλληλασφαλιστικῶν Συνεταιρισμῶν - Ἀλληλασφαλιστικῶν Ταμείων	»	500

ΙΙ. Εἰς τὸ Δ' Τεῦχος καὶ Παράρτημα

1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων, προσκλήσεων καὶ λοιπῶν δημοσιεύσεων	»	200
2. Τῶν ἀδειῶν πωλήσεως ἰαματικῶν ὑδάτων	»	500

Τὸ ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) καταβλητέον ποσοστὸν ἐπὶ τῶν τελῶν δημοσιεύσεων ἐν τῷ Δελτίῳ Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν καὶ Ἑταιρειῶν Περιωρισμένης Εὐθύνης ἐν γένει ὁρίσθη εἰς 5%.

Δ'. ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ - ΤΕΛΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΩΝ Τ.Α.Π.Ε.Τ.

1. Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἐσωτερικοῦ καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεων προκαταβάλλονται εἰς τὰ Δημόσια Ταμεῖα ἐναντι ἀποδεικτικοῦ εἰσπράξεως, ὅπερ, μερίμνῃ τοῦ ἐνδιαφερομένου, ἀποστέλλεται εἰς τὴν Ὑπηρεσίαν τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

2. Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ δύνανται ν' ἀποστέλλωνται καὶ εἰς ἀνάλογον συνάλλαγμα δι' ἐπιταγῆς ἐπ' ὀνόματι τοῦ Διευθυντοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

3. Ἡ καταβολὴ τοῦ ὑπὲρ τοῦ Τ.Α.Π.Ε.Τ. ποσοστοῦ ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν καὶ τελῶν δημοσιεύσεων ἐνεργεῖται ἐν Ἀθήναις μὲν εἰς τὸ Ταμεῖον τοῦ ΤΑΠΕΤ (Κατάστημα Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου), ἐν ταῖς λοιπαῖς δὲ πόλεσι τοῦ Κράτους εἰς τὰ Δημόσια Ταμεῖα, ὅπερ ἀποδίδεται εἰς τὸ ΤΑΠΕΤ, συμφώνως πρὸς τὰ ὁριζόμενα διὰ τῶν ὑπ' ἀριθ. 192378/3639 τοῦ ἔτους 1947 (RONEO 185) καὶ 178048/5321/31.7.65 (RONEO 139) ἐγκυκλίων διαταγῶν τοῦ Γενικοῦ Λογιστηρίου τοῦ Κράτους. Ἐπὶ συνδρομῶν ἐξωτερικοῦ ἀποστελλομένων δι' ἐπιταγῶν, συναποστέλλεται διὰ τῶν ἐπιταγῶν καὶ τὸ ὑπὲρ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστόν.

Ο ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΟΣ ΤΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ Ε. Τ.
Θ. ΚΩΣΤΟΜΗΤΣΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ